

中華民國二十五年十一月十三日星期五第七三〇號

今日本報計三大張（售國幣三分四釐）館址上海南波路第一百三十號
電話一五〇一五轉接各部

請穿美廉無比的

華東
皮鞋

▲黃黑經濟皮鞋五元九角
南京路口
雲南路
華東皮鞋商店啓

第六卷
第十一號

每册一角五分 全年十二册一元八角 半年六册九角五分 (國內郵費在內)

現階段蘇聯教育文化事業的剖視	謝春滿	王承緒
兒童懲罰的討論	王夫夫	邱椿
小學繪畫常識	王隆成	祝宗榮
補救方法	趙 鍾	何思淵
小學兒童算術成績低劣的原因及其	趙 鍾	祝宗榮
最近我國地理學之進步及中學地理	黃裳楊敬祺	祝宗榮
識字測驗經過的報告	李智	祝宗榮
我國中學師資訓練制度	何思淵	祝宗榮
我國社會教育的回顧與前瞻	祝宗榮	祝宗榮
關於講授教育哲學的幾個問題	邱椿	祝宗榮
插圖(二幅)	邱椿	祝宗榮

麥寇恩著 品格教育（新著介紹）
本國教育文化史的新頁……
編後餘談……

金樹榮
編者
編者

◀定代可均 局郵地各▶

行發館書印務商

世界書局召集第十五屆股東常會通告

日期 廿五年十一月廿二日(星期日)下午一時
地點 上海大連灣路一三〇號本公司總廠內
注意 (1) 備因住址變更未收到入場證者請隨帶股票為憑 (2) 自十月廿二日起至十一月廿二日止在此期間內照章停止通

事由 報告營業情形結彩帳略等
議 分派股息等

冠生園農場主辦菊花書畫金魚聯合展覽大會

日期 十一月八日起至二十二日止
地點 漕河涇冠生園路冠生園農場
集名園佳菊
家翰墨名種
金魚于一堂
歡迎參觀

上海市募款購機呈獻政府蔣委員長五十壽辰紀念委員會敬請各界盡力捐募

蔣委員長勤勞憂國恤民危憂功偉績萬眾共仰本會為崇德報功起見發起募款一百萬元購機十架編為中正隊業已舉行命名典禮並呈獻祝壽惟規定捐款尚未募足敬祈各界人士暨各機關團體凡認捐而未交或尚未捐募務請盡力推進踴躍輸將迅速繳交彙解其盛舉無任企盼此啓

會址 八仙橋青年會三樓
電話 八五二一八四號

華成煙公司出品




煙味好
價錢巧

金剛經



每日盤零。用名貴之
四七一。一都是佳雪花精與
四七一。一香粉。而於衣巾上更適酒
四七一。一古龍香水與
都是佳古龍香水。則芳踪所至。萬眾
矚目。交際花之頭銜。不勞而獲矣。
以上精品。純潔芬芳。皆為
德國四七一。一廠出品。久已風行全
球。素為各界士女所信任
稱頌之時。務請認明藍底金
字貼頭上印。四七一。一號碼為
記。以防假冒。

各大藥房百貨商店均有出售
中國總經理 雅美最時洋行



N^o 4711.

馬寶山霞飛路經處理處

司公州廣品食

號四三五(西路龍華)路飛霞
價減大幕開

杏花軟糖	每磅五角
奶油花生糖	每磅五角
杏仁巧克力	每磅一元
蜜餞無花果	每磅六角
香港話梅	每磅一元
奶油蛋糕	
打每	五角

一送一買律一

犧牲品

馬寶山
五什錦餅
每箱一元零五分

正廣東香腸
每磅七角

馬寶山新花什餅乾

每袋一角六分

今日購貨
加贈馬寶
餅一什錦

買一袋 送兩袋

歡迎電話
購貨請撥
八四七四二
贈品
滿國幣一元
山奶油梳打
包或
糖一袋

最新發明之擦牙劑

中外牙醫師一皆致採用



保證絕不對傷牙齒

特効牙粉
雪茄脱

售出房藥及司公大各

功効勝於牙膏三倍以上

「雪加脫」牙粉。其中有十三種新發現之特效成份配合而成。其驚人功效。即用後一次。立可除去齒面烟黃焦黑。同時能透徹殺菌消毒。非吸烟人用之。能使齒白而更白。常用決無蛀患。是否事實。用後便知。「雪加脫」牙粉。經中西牙科醫師。一致試驗過。證明其中確無漂石粉。玻璃粉或蠟水等傷牙藏之雜質混合。故大半牙醫皆供作病人洗牙之用。由此可見其價之偉大矣。

月一用包·角三匣每

售出有均店商貨百·廠機·房藥司公大各

財部撥款賑濟桂災

孫科到桂晤李白

在綏署暢談並遊覽名勝

孫將取道湘省返京

【廣州十二日電】孫科、梁寒操、李振球、傅秉常、立憲黨主席陳炯明、廣州市商會主席鄧仲元一行十一人，參加賑濟委員會，並由廣州乘飛機赴桂林。孫科在桂林停留三日，乘飛機赴柳州，再由柳州乘飛機赴衡陽，最後由衡陽乘飛機返京。

【衡陽十二日電】孫科、梁寒操、李振球、傅秉常、立憲黨主席陳炯明、廣州市商會主席鄧仲元一行十一人，於昨日由衡陽乘飛機返京。孫科在衡陽停留一日，乘飛機赴衡陽，再由衡陽乘飛機返京。

總理誕辰紀念

昨日中央國府合併舉行典禮

林主席講完總理遺志

洛陽開會由蔣訓話

【南京十二日電】中央國府合併舉行總理誕辰紀念典禮，由蔣主席主持，林主席致詞，講完總理遺志。典禮在中央國府大禮堂舉行，蔣主席親臨主持，林主席致詞，講完總理遺志。典禮在中央國府大禮堂舉行，蔣主席親臨主持，林主席致詞，講完總理遺志。

【洛陽十二日電】洛陽各界舉行總理誕辰紀念典禮，由蔣主席主持，林主席致詞，講完總理遺志。典禮在洛陽各界舉行，蔣主席親臨主持，林主席致詞，講完總理遺志。

第十七屆

國聯大會經過

幾個重要議案的紀述

【倫敦十二日電】第十七屆國聯大會經過，幾個重要議案的紀述。大會於昨日在日內瓦舉行，由主席主持，討論了幾個重要議案。大會於昨日在日內瓦舉行，由主席主持，討論了幾個重要議案。

【日內瓦十二日電】第十七屆國聯大會經過，幾個重要議案的紀述。大會於昨日在日內瓦舉行，由主席主持，討論了幾個重要議案。大會於昨日在日內瓦舉行，由主席主持，討論了幾個重要議案。

國民大會會堂昨驗收

林主席親臨視察

馮玉祥等三百人參觀

元日舉行落成典禮

【南京十二日電】國民大會會堂昨日舉行驗收典禮，由林主席親臨視察。馮玉祥等三百人參觀。元日舉行落成典禮。國民大會會堂昨日舉行驗收典禮，由林主席親臨視察。馮玉祥等三百人參觀。元日舉行落成典禮。

【南京十二日電】國民大會會堂昨日舉行驗收典禮，由林主席親臨視察。馮玉祥等三百人參觀。元日舉行落成典禮。國民大會會堂昨日舉行驗收典禮，由林主席親臨視察。馮玉祥等三百人參觀。元日舉行落成典禮。

各地舉行紀念

蔣訓話四要點

【南京十二日電】各地舉行紀念，蔣主席訓話四要點。各地舉行紀念，蔣主席訓話四要點。各地舉行紀念，蔣主席訓話四要點。

【南京十二日電】各地舉行紀念，蔣主席訓話四要點。各地舉行紀念，蔣主席訓話四要點。各地舉行紀念，蔣主席訓話四要點。

浙各界定期舉行

章太炎追悼會

文獻展覽會增闢一室

專陳列章氏文物

【杭州十二日電】浙各界定期舉行章太炎追悼會，文獻展覽會增闢一室，專陳列章氏文物。浙各界定期舉行章太炎追悼會，文獻展覽會增闢一室，專陳列章氏文物。浙各界定期舉行章太炎追悼會，文獻展覽會增闢一室，專陳列章氏文物。

【杭州十二日電】浙各界定期舉行章太炎追悼會，文獻展覽會增闢一室，專陳列章氏文物。浙各界定期舉行章太炎追悼會，文獻展覽會增闢一室，專陳列章氏文物。浙各界定期舉行章太炎追悼會，文獻展覽會增闢一室，專陳列章氏文物。

怪組組織

秘密活動

豫西亦發現邪教

【本報駐平通訊】怪組組織，秘密活動，豫西亦發現邪教。怪組組織，秘密活動，豫西亦發現邪教。怪組組織，秘密活動，豫西亦發現邪教。

【本報駐平通訊】怪組組織，秘密活動，豫西亦發現邪教。怪組組織，秘密活動，豫西亦發現邪教。怪組組織，秘密活動，豫西亦發現邪教。

宋子良留滬

宋子文留滬

宋子文留滬

【本報駐平通訊】宋子良留滬，宋子文留滬。宋子良留滬，宋子文留滬。宋子良留滬，宋子文留滬。

【本報駐平通訊】宋子良留滬，宋子文留滬。宋子良留滬，宋子文留滬。宋子良留滬，宋子文留滬。

關於海牙

關於海牙

關於海牙

【本報駐平通訊】關於海牙，關於海牙。關於海牙，關於海牙。關於海牙，關於海牙。

【本報駐平通訊】關於海牙，關於海牙。關於海牙，關於海牙。關於海牙，關於海牙。

存遺古物

存遺古物

存遺古物

【本報駐平通訊】存遺古物，存遺古物。存遺古物，存遺古物。存遺古物，存遺古物。

【本報駐平通訊】存遺古物，存遺古物。存遺古物，存遺古物。存遺古物，存遺古物。

罷工潮中工人 投石擊傷西探長 施維祥處徒刑八月

【本報訊】因罷工潮中，發生罷工工人，向巡捕房投石，擊傷西探長施維祥一案，經法院審理，施維祥處徒刑八月。

據悉，施維祥係在罷工潮中，被罷工工人投石擊傷，傷勢頗重，經送醫院治療，現已痊癒。法院審理後，認其行為屬違法，故判處徒刑八月。

恆泰莊主呂宗棠 不服判罪上訴

【本報訊】恆泰莊主呂宗棠，因不服法院判罪，已向法院提出上訴。

呂宗棠係恆泰莊之主，因涉及某項案件，被法院判處有罪。呂宗棠對判決不服，認為判決不公，故提出上訴。

美華銀行倒閉 張序等上訴

【本報訊】美華銀行倒閉一案，張序等已向法院提出上訴。

美華銀行因經營不善，資金鏈斷裂，宣告倒閉。張序等作為債權人，對法院的處理方案不滿，故提出上訴。

常熟兩青年服毒自殺 一則反抗專制婚姻遇救生還

【本報訊】常熟兩青年，因反抗專制婚姻，服毒自殺，一則遇救生還。

據悉，這兩名青年因不滿父母包辦的婚姻，選擇服毒自殺。其中一人經及時發現並送醫搶救，目前生命無虞；另一人則因傷勢過重，已不幸身亡。

馬志民 反對婚姻

【本報訊】馬志民，因反對婚姻，引發社會關注。

馬志民因對傳統婚姻制度持有不同看法，曾公開表示反對。其言論在社會上引起廣泛討論。

專制婚姻 婚姻自由

【本報訊】專制婚姻與婚姻自由之辯論，引發社會關注。

文章探討了傳統專制婚姻與現代婚姻自由觀念之間的衝突與融合，呼籲社會尊重個人選擇。

第一特區法院標賣 物品交易所不動產

【本報訊】第一特區法院標賣物品交易所不動產，最低價格二百三十八萬圓。

法院為清理債務，將該處不動產公開標賣。目前已有不少意向買家，預計將以最低價格成交。

再嫁俄婦請離婚 指後夫謀財害命

【本報訊】再嫁俄婦，指後夫謀財害命，請離婚。

一名再嫁俄國婦女，因不滿其後夫貪財害命，向法院提起離婚訴訟，並請求法律制裁。

錢近仁 被劫案

【本報訊】錢近仁，被劫案，警方正全力追緝。

錢近仁在外出時遭遇搶劫，損失慘重。警方接報後迅速展開調查，目前正全力追緝嫌犯。

浪生性 被劫案

【本報訊】浪生性，被劫案，警方正全力追緝。

浪生性在外出時遭遇搶劫，損失慘重。警方接報後迅速展開調查，目前正全力追緝嫌犯。

婚姻自由 被劫案

【本報訊】婚姻自由，被劫案，警方正全力追緝。

婚姻自由在外出時遭遇搶劫，損失慘重。警方接報後迅速展開調查，目前正全力追緝嫌犯。

三國貨聯合廣告三

霜髮美豔特髮令

「髮光可鑑」且「髮黑如墨」之奇效，不論男女老幼，一經使用，立見奇效。

上海榮新記製藥廠出品

中國國貨公司

上等衣料 各種食物 日用器皿 娛樂用品

地址：上海南京路

自造新式皮鞋

定價最廉 請來一試

北四川路老觀音路口

順興皮鞋商店

錦花呢 均甚相宜，顏色別緻，花樣新穎，穿在身上，有如錦上添花，倍覺嬌媚。

雙錢牌

橡膠雨衣 橡膠雨鞋 橡膠雨褲

大中華橡膠廠出品

月裏嫦娥牌

化妝品 各種化妝品

永和實業公司

固本皂

最經濟 最耐用的肥皂

五洲固本廠出品

潔白牙膏

人人樂用 潔白牙膏

三友實業社出品

華福呢帽

家庭如何改進運動？

華福製帽廠

馬寶山

中國首創 快樂家庭 健康孩子

馬寶山

標準牙刷

萬眾一心 救救牙齒

一心牙刷公司

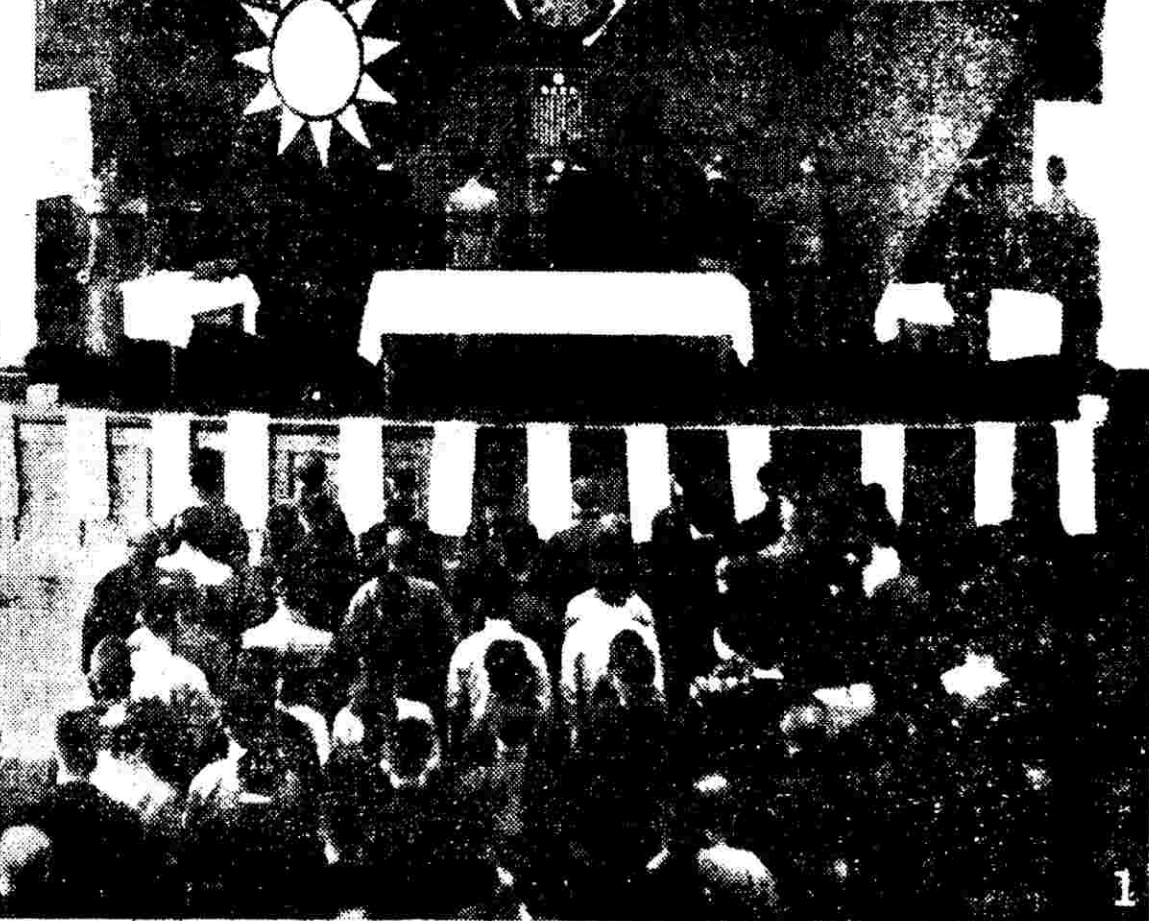
牙無敵

牙無敵 牙無敵

三友實業社出品

神州

會大念紀展覽理總 表代界各市海二



鐵等必須隨林肯輪歸國 赴京表演已絕望最後一線待復電

鐵等必須隨林肯輪歸國

赴京表演已絕望最後一線待復電

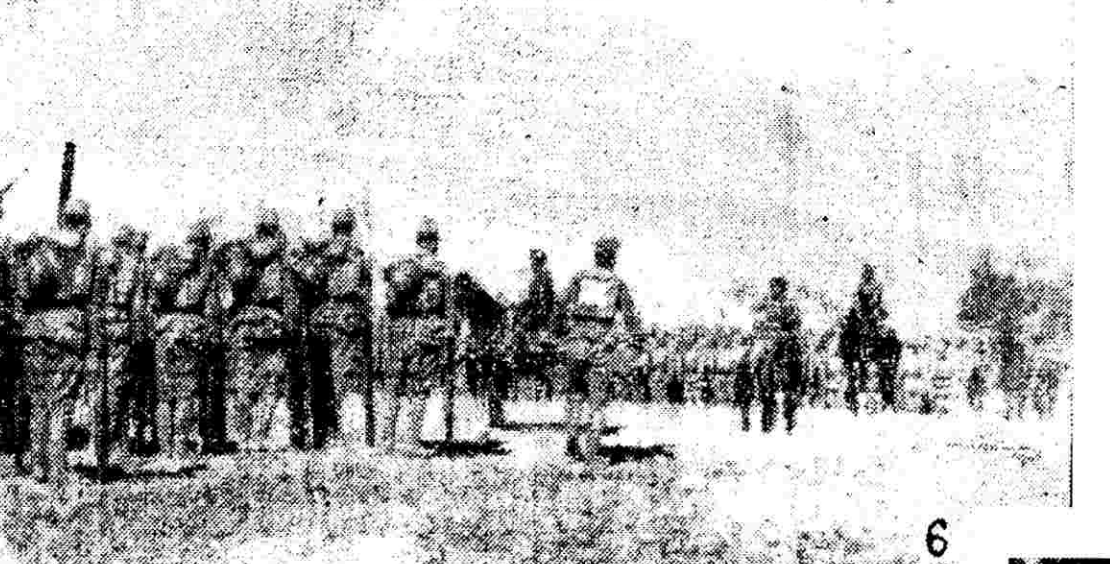
卡遜向草地會接洽指導賽遭拒絕

自世界職業網壇球賽後，鐵等不願以一切均被外人所操縱為可恥，故拒絕赴京表演。卡遜向草地會接洽指導賽，亦遭拒絕。鐵等已絕望最後一線，待復電。

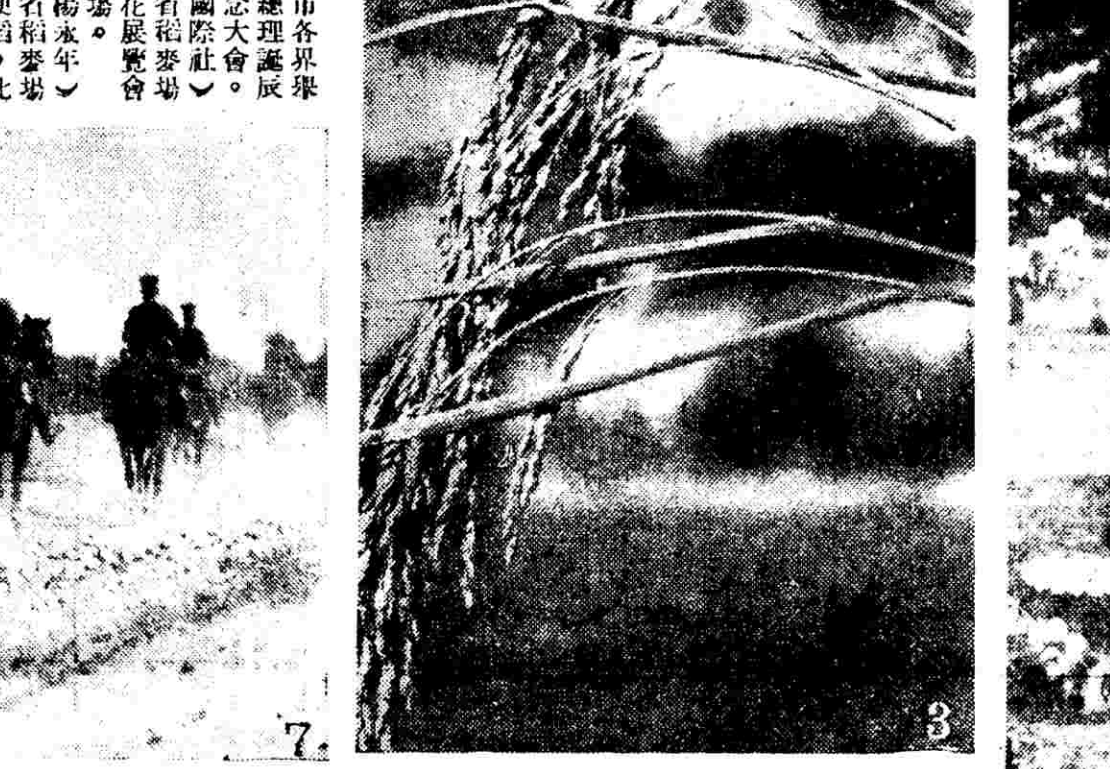
各組決賽秩序排定

週六下午舉行女雙及男單 其餘排定在星期日下午舉行

組別	決賽時間	決賽地點
女雙	下午二時	法商網球場
男單	下午二時	法商網球場
女單	下午二時	法商網球場
男雙	下午二時	法商網球場



本市各界舉行總理紀念大會



本市各界舉行總理紀念大會

裁判員名單公佈

東華預備組昨日排出

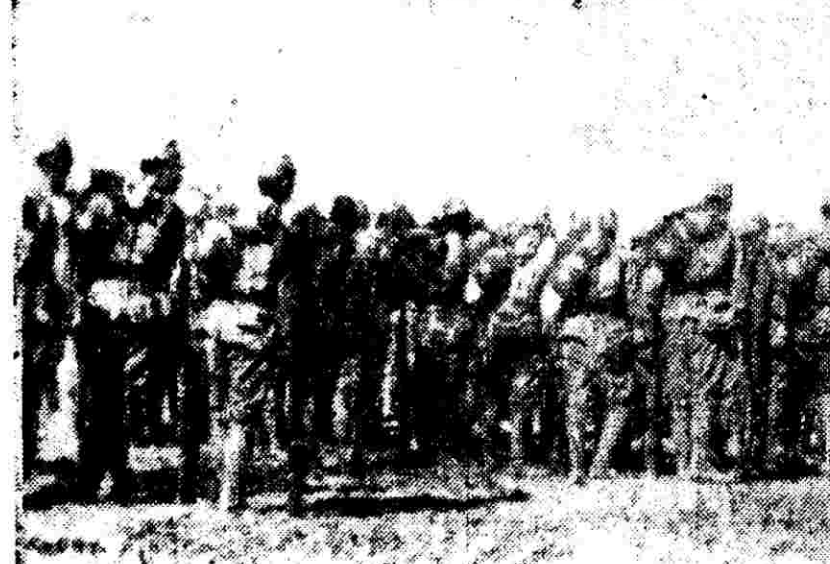
守門員任用新人王家聲

西聯足球，本週計共廿二場比賽，現各場裁判員名單，業已公佈。東華預備組昨日排出，守門員任用新人王家聲。

信通籃球隊月底晉京

彼此赴日借史規亞未往 否則雙打穩可獲複賽週

本埠信通籃球隊，業已定於月底晉京，參加全國籃球錦標賽。彼此赴日借史規亞未往，否則雙打穩可獲複賽週。



本市各界舉行總理紀念大會



本市各界舉行總理紀念大會

足球友誼賽

東華昨和復旦 結果二比二

足球友誼賽，東華隊昨日與復旦隊對陣，結果二比二平手。

兩組復賽

徐州師範秋運會 結果二比二

徐州師範秋季運動會，業已圓滿結束，結果二比二平手。

神泉雜俎

工作的爭奪戰

乙亥



是精力充沛的人。晨昏便不睡覺，在白天仍舊是沒有疲倦的。他們能够以身兼數職，工作極多與興趣。不過，這世界上的工作，都不是不招自來的東西，因此少數的工人，似乎在道德上，都是由於被強迫而成為多勞之人。其實不然。某種工作，沒有一樣是出於爭奪而能夠得到的。人的一生，時時都在工作的爭奪戰中，不過有時得由出於爭奪而能夠得到的。如以防守罷工，法律的成功為用，就是這防守所有的力量。工作不是普及於人的東西。照例，凡足得工作的幸運者，在這道上本來應該受到優待的，因此反而只能夠受到大多數的忌惡感。幸感只是一種不能上升的虛假。儘管這種下情，在文學中很誇大的描寫了下來，可是有工人在戰戰的幸運者們，誰肯把來處不易的工作隨便付託於他人呢？常說會把工作的幸福結合為許多格言。這些格言都是為少數工作的人的幸運者們去想的。如「金錢來處不易」這句話所表示出來的意義，只是告訴了我們一切權力都是來處不易而已。就是少數能者的過於勞苦，大多數人自然而然的在心境上只追求清閒人的得救。為了說散工用於虛度了一生，一無聲無臭，如「花一夜的福化非常受味的」大自然中，而不求有所用於世了。

柵塞尼的故事

培良

秋窗讀書瑣記之三

[illegible]

大慈善家女扮男裝

•

[illegible]

天祇
。你
你，
生情
！啊
固扶
中的

常常換。假使

許多事要做，所以一十一個行善事的尼姑來多費錢，而且施舍看錢。這個提議，因為他底到來。『行善事的尼姑而且，這是多麼好的一』

米卡卡連說了許多幻想的小善事：這些都加給地鋪在土上，頭上戴得把肥田粉撒一撒也該想想一樣榮光，但是，那末他忽然來談到行善事的尼姑對於一個伙計底忠誠對於得了一個結論：在這種時候也是幸福的；他不幸福。

行善事的尼姑能够帶一些空室來，那末天氣也會的，整個底湖底將要也

不該拒絕永恆的勸告了。她要到早晨才會夜更加深些，經過這些

（未完）

忠於藝術

波蘭顯克微支著 侃華譯

每天早上，當女僕帶茶給他時，他總要問她道：「天氣有清朗起來的氣象麼？」於是她答道：「萬分好極了！看不見人了。」

這病人得到這樣一個回答後，就要閉了他底眼睛，身體從幾點鐘也不動彈。

外面一切靜悄悄的，只有簾窗流水單調滴落。

下午三點鐘的時候，天就黑得使凱士卡不能不點一支蠟燭了；但因為身體衰弱的原因，他燃點了一支蠟燭須受到極大困苦。當他伸手去摸取火柴時，他就看見他兩臂底情形，這兩臂底形狀使他底愁鬱陰影更盛。

搖晃的光亮使他底工作室內充滿了怪異的隱蔽感。光亮直射到他額上，從他額上反射過去；如從一張黃色羊皮紙上反射一樣。室中的其他部分都在一刻深不見底的黑暗時分裏——到外面完全黑暗時，這工作室的光線就有了些生氣，彷彿是受了熾熱底燃燒而來的。在燭光的起伏之中，這些影像似乎底是懸起了足站結實，在暗處這彫刻家底瘦削面龐，而且在想看出他——他們底創造者——是否仍依舊活著。實在，他底臉上帶著老氣，雖則有時被淚痕以及蒼白的嘴唇微微地動着，好像是在痛苦，或者是在悲怨自己底寂寞荒涼。那有規則的，激動人的殘留滴水流着；這種滴水聲似乎是在替他疾病中的枯寂時間計拍；在這拍節聲中他底寂寞時光就慢慢地過去了。

那一晚，他底女僕似乎微醉了，所以比平日多說些話。

他對他說：「我每天有許多事要做，所以一天祇能來看你兩次。我每去叫一個行善事的尼姑來，使你怎樣？這事不會叫你多費錢，而且她能看顧你，我還要愛好。」

凱士卡雖然心裏憂慮這個提議，但因為他底性情非常愉快，他便想起了事來。「行善事的尼姑！呵！她並不會使人化費錢，而且，這是多麼好的一個扶病和安慰呀！」

像一切的病人一樣，凱士卡裡想了許多幻想中的困難，並且驅散了成千的微小苦事。這些都增加了他底煩燥和不耐。他會一連幾次點燃他在牀上，則常常感到不舒服地坐着枕頭，他還嫌累得把枕頭更換一次。當夜裏覺得很疲倦時，他極想喝一杯熱茶，但便使他更覺痛苦。一支蠟燭都不容易，那時他也要起來燒水，更不容易了些麼？可是一個行善事的尼姑卻會體貼地來做這些小事；這樣的得了一個機會使他底對於生病之痛苦減少一半。他是於此得了一個結論：在這種情形下的生病是可以忍受的，而且是合理的；他不知道他自己能否享受這一點點的小幸福。

他覺得：祇要一個行善事的尼姑能够帶來一些些寧靜和安靜的歡樂到他工作室裏來；那時天氣也許就會晴爽起來，而這永久不息的簾窗流水聲也會停止不再困擾他了。

他後來就後悔了，自己不該相信友人的勸告。如這以後且枯寂的夜晚是到了，他要到早晨才會再來。他覺得這一夜總要比別夜更加難熬些，難過些。

(未完)

經濟戒煙

周克昌醫師 主持 明德醫院 特設 經濟戒煙部

地址 上海愛文義路卡德路東首六一九號 電話三二四

[illegible]

唐拾義 瘧疾丸

暢銷四十餘年，

有一服見功之效力。

▲定價每盒貳角 批發格外克己

上海廣東路父子大藥房發行

民國紀
元前五
年創刊

神州日報

報費
每月 壹元
半年 五元八角
全年 十元
(郵費九折計算)

廣告價目

甲：登於報者以下以十四字為一行共廿行每日取銀二十元
乙：登於報者以下以十四字為一行共廿行每日取銀十元
丙：登於報者以下以十四字為一行共廿行每日取銀五元
丁：登於報者以下以十四字為一行共廿行每日取銀三元

中國照相製版印刷專家

華東印刷公司

照相 平版

本公司承印各種彩色商標廣告地圖掛圖教育畫片日歷月份牌雜誌畫報及有價證券等以應各界需要并代製各種彩色照相原版印版等以應同業改良印刷之需求如蒙賜顧或電話接洽無任歡迎

廠址 上海成都路愛文義路口廣仁里八號

電話 三一二〇八

神州日報 分類廣告

中央農場

本場設在蘇州府城內西門外
種植各種蔬菜瓜果
並設有各種農具
歡迎各界參觀
地址：蘇州府城內西門外

小洋一角

冠生園小菜餅乾美味可口且星期六及星期日贈送為便利起見

買二送一

大華舞廳

梁氏三妹
參加伴舞
每晚七時起
下午五時起
行茶舞大會

大滬舞廳

天天茶舞
每晚七時起
下午四時起
及各大舞廳

力尼小藝術
每晚七時起
下午四時起
及各大舞廳

氣象

航空會

[illegible][illegible]

廣州	九時三十分開	吳嘉瑞合車	10.57
汕頭	八時三十分開	吳嘉瑞合車	9.07
廈門	九時五十分開	吳嘉瑞合車	10.33
福州	十一時五十分開	吳嘉瑞合車	10.55
溫州	一時〇五分開	吳嘉瑞合車	11.15
上海	三時到	吳嘉瑞合車	11.33
●上海到漢口			
(往返二四六晨七時飛)			
南京到	上午八時一刻	吳相英八平盛王宜	11.48
南京到	上午八時一刻	吳相英八平盛王宜	11.48
九江到	上午九時五十五分	吳相英八平盛王宜	12.10
九江到	上午九時五十五分	吳相英八平盛王宜	12.10

漢口到上海	(每週一三五七八十時開)
九江到	上午七點五十五分
南京到	上午九點三十分
上海到	上午十一點四十五分
(每兩日發回快車)	
漢口到重慶	
(每週一四六八時開)	
沙市到	上午六點三十分
宜昌到	上午八點五十五分
重慶到	上午十一點五十分

重慶到漢口	上午十一時一刻
重慶到	下午二時一刻
重慶到	下午一時正

滬 杭 綫

[illegible]

沿江各地要埠
南北商業中心
均可到達
運行反能早
舒適而且安全
何等便宜

中國航空公司
上海廣東路五十一號
電話二九一五

請乘
歐亞巨型機
既安全 又迅速
寄貨物 尤便宜
由上海按期開往南京 鄭州 西安
成都 雲南 蘭州 寧夏 包頭
北平等處風雨不移

仁記路九十七號
電話一五七八〇
歐亞航空公司

[illegible][illegible][illegible]

滬 翔 區 間 車
SHANGHAI-NANSLANG LOCAL TRAINS

上行火車		上海北站至南翔		Up Trains Shanghai-North to Nansiang															
公里 Kilo- metres	站 STATIONS	車 名	次 TRAIN NO	A2	A4	A6	A8	A10	A12	A14	A16	A18	A20	A22	A24				
	上海北站	Shanghai-North	開dep.	5.30	6.46	8.10	9.26	11.00	12.30	14.00	15.46	17.30	19.00	20.30	22.00				
1.92	太陽廟	Taiyangmiao	..	5.36	6.50	8.15	9.40	11.02	12.34	14.02	15.46	17.33	19.03	20.32	22.02				
8.96	中山路	Chungshan Road	..	5.50	6.56	8.30	9.45	11.10	12.44	14.10	15.57	17.40	19.09	20.37	22.05				
7.56	南翔	Chenju	..	5.57	7.02	8.27	9.51	11.17	12.47	14.17	15.57	17.47	19.17	20.42	22.09				
11.70	江橋	Kiangchiao	..	5.55	7.10	8.35	10.00	11.26	12.55	14.24	16.00	17.45	19.20	20.50	22.15				
18.47	井亭	Shangtending	..	5.52	7.17	8.42	10.07	11.33	12.59	14.28	16.15	18.05	19.30	21.00	22.25				
17.25	南翔	Nansiang	到arr.	5.56	7.20	8.45	10.10	11.35	13.03	14.34	16.16	18.05	19.35	21.05	22.32				

下行火車		南翔至上海北站		Down Trains Shanghai-North to Nansiang															
公里 Kilo- metres	站 STATIONS	車 名	次 TRAIN NO	A1	A3	A5	A7	A9	A11	A13	A15	A17	A19	A21	A23				
3.75	南翔	Nansiang	開dep.	6.00	7.38	8.59	10.19	11.40	13.10	14.45	15.28	16.18	17.40	19.02	21.02				
295.37	井亭	Shangtending	..	6.04	7.53	9.04	10.19	11.44	13.14	14.49	15.33	16.19	17.41	19.04	21.04				
299.54	江橋	Kiangchiao	..	6.11	7.56	9.01	10.24	11.51	13.21	14.56	15.41	16.21	17.43	19.06	21.06				
307.08	南翔	Chenju	..	6.19	7.54	9.06	10.25	11.55	13.25	14.59	15.49	16.25	17.45	19.08	21.08				
307.48	中山路	Chungshan Road	..	6.29	7.51	9.16	10.41	12.06	13.34	15.11	15.48	16.30	17.51	19.11	21.11				
309.12	太陽廟	Taiyangmiao	..	6.31	7.56	9.19	10.42	12.11	13.41	15.18	15.57	16.18	17.41	19.11	21.12				
311.04	上海北站	Shanghai-North	到arr.	6.35	8.00	9.25	10.45	12.15	13.45	15.20	15.57	16.18	17.45	19.15	21.15				

南 市 小 東 門

福 安 遊 藝 場

● 起 天 今 ●

買 送 一 一

門 票 一 角

各 遊 甚 不 細 請 該 日
場 藝 多 及 載 看 場 報